



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1803
17 September 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1803-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в понедельник, 1 ноября 1999 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-жа МЕДИНА КИРОГА

Затем: г-жа ЭВАТТ
(заместитель Председателя)

Затем: г-жа МЕДИНА КИРОГА
(Председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Первоначальный доклад Китайской Народной Республики о Специальном
административном районе Гонконг (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу издания официальных документов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 6 повестки дня)
(продолжение)

Первоначальный доклад Китайской Народной Республики о Специальном административном районе Гонконг (продолжение) (CCPR/C/HKSAR/99/1)

1. По приглашению Председателя г-н Кьяо Зуфай (Китай), Г-н Лан, г-н Оллок, г-н С.Вонг, г-жа Лам, г-н Дин, г-н Со, г-жа Чу, г-жа Йо, г-жа Чан и г-н П.Вонг (Специальный административный район Гонконг - САР Гонконг) вновь занимают места за столом Комитета.
2. Г-н КЬЯО Зуфай (Китай) говорит, что в соответствии с Китайско-британской совместной декларацией и Основным законом САР Гонконг Пакт продолжает действовать после 1 июля 1997 года. Хотя Китай в настоящее время не является участником Пакта, он сейчас передает в Комитет доклад САР Гонконг на основе принципа "одна страна, две системы" в целях лучшего понимания международным сообществом положения с правами человека в Районе, а также в качестве вклада в поощрение и защиту прав человека в целом.
3. Г-н ЛАН (САР Гонконг) говорит, что Гонконг является открытым обществом, действующим в условиях свободной рыночной экономики, подкрепленным верховенством закона и свободным потоком идей и информации. Его Конституция, известная как Основной закон, гарантирует основные права и обязанности постоянных жителей Гонконга в соответствии с положениями Пакта. Присутствие на заседании ряда НПО является доказательством приверженности Гонконга свободному и открытому обществу.
4. В докладе упоминается о судебном решении Апелляционного Суда последней инстанции в области права на постоянное жительство, которое было вынесено 19 января 1999 года. Это судебное решение означает, что дополнительно 1,6 миллионов лиц, родившихся в материковом Китае, получают право на въезд и проживание в Гонконге, увеличивая тем самым население на 26 процентов. Для того чтобы справиться с таким притоком населения требуется развитие жилищного хозяйства, школ, больниц, транспорта и социальных услуг, влекущее дополнительные расходы на сумму более 91 миллиарда долл. США, что должно быть достигнуто за счет планов по улучшению стандартов жилья существующего населения.

5. Гонконг имеют длительную традицию приема мигрантов из материкового Китая. Хотя Гонконг является одним из наиболее густонаселенных мест в мире – почти 6 000 лиц на квадратный километр, - он каждый год принимает около 54 000 новых постоянных жителей. К сожалению, толкование судом статей 22 и 24 Основного закона, в сущности, устранило механизмы, позволявшие Гонконгу контролировать нормы въезда и, таким образом, процент роста его постоянного населения. В целях исправления этой ситуации требовались толкование Основного закона или поправка к нему, что могло быть осуществлено только Постоянным комитетом Национального народного конгресса.

6. Постоянный комитет выпустил свое толкование 26 июня 1999 года. В соответствии с ним статья 22 означает, что имеющие китайское гражданство лица, родившиеся за пределами Гонконга, имеют право на постоянное жительство только в том случае, если на момент их рождения хотя бы один из их родителей имел такое же право на постоянное жительство. Это также означает, что лица, постоянно проживающие в материковом Китае и родившиеся от постоянных жителей Гонконга, должны ходатайствовать перед властями материкового Китая для получения разрешения на въезд в Гонконг для поселения. В противоположность мнению некоторых критиков он считает, что решение о передаче этого дела Постоянному комитету - несудебному органу - полностью соответствует принципу верховенства закона. Представленное толкование как не понижает статус Апелляционного Суда последней инстанции, так и не подрывает независимость судебной системы. Решение об обращении за толкованием стало исключительной мерой для выхода из исключительной ситуации и имело подавляющую поддержку большинства населения Гонконга и явного большинства представителей законодательной власти. Попыток отменить решение Апелляционного Суда последней инстанции не было: толкование изменило только принципы, применимые к заявлениям на право постоянного жительства, которые находились на рассмотрении во время принятия толкования, и к заявлениям, которые были поданы позже. Наконец, правомочия интерпретации относились только к самому Основному закону, и не могли осуществляться в связи принципами общего права или законодательными положениями Гонконга.

7. В последние месяцы было много дебатов по вопросам свободы прессы и свободы выражения мнений. По его мнению, озабоченности, что этим свободам угрожает предложение об учреждении Совета по прессе для защиты неприкосновенности частной жизни, являются необоснованными. По сути, предложение исходило не от правительства : оно было включено в документ для обсуждения вопроса о регулировании вмешательства средств массовой информации в частную жизнь, который был выпущен Подкомитетом по неприкосновенности частной жизни при Комиссии по реформе законодательства, в качестве части исследования, которым он занимался в течение 10 лет. Правительство придерживается беспристрастности и рассмотрит окончательный доклад Комиссии с

полным учетом мнений заинтересованных сторон, также как и своей приверженности защите права на неприкосновенность частной жизни и свободы прессы.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации ответить на подготовленный Комитетом перечень следующих вопросов (CCPR/C/67/L/HKSAR/1) :

"Статус Пакта и соответствие с ним законов (статья 2)

1. Пожалуйста, объясните, как решаются возможные конфликты между Основным законом и Пактом или между гонконгским Постановлением о Билле о правах (БОРО) и Пактом, и каким образом обеспечивается верховенство Пакта во внутреннем законодательстве и правоприменительной практике (доклад, пункты 11-24).
2. Учитывая, что статья 39 Основного закона оговаривает, что положения Пакта должны оставаться в силе в САР Гонконг, могут ли частные лица ссылаться на те положения Пакта, которые не включены в БОРО, а суды основываться на них?
3. Пожалуйста, сообщите в подробностях о составе, включая назначение и отзыв, и охвате деятельности Управления Омбудсмана (пункты 26, 40-44). Пожалуйста, приведите примеры рассмотренных Омбудсменом дел и проведенных им расследований, и реакции властей САР Гонконг на рекомендации Омбудсмана. Пожалуйста, конкретизируйте информацию, содержащуюся в пункте 211 доклада, в соответствии с которой между 1994 и 1997 годом Омбудсмен получил более 500 жалоб от заключенных, из которых только 9 были признаны обоснованными. Пожалуйста, укажите число полученных Омбудсменом жалоб с 1997 года и их характер.
4. Какие средства правовой защиты доступны лицам, подвергшимся нарушению своих прав по Пакту со стороны негосударственных субъектов, например дискриминации по признаку расы?
5. Пожалуйста, предоставьте дополнительную информацию об образовании и профессиональной подготовке в области Пакта для правительственных чиновников, судей, адвокатов, школьных учителей и сотрудников полиции.

Отступления и чрезвычайные положения (статья 4)

6. Как статья 18 (3) Основного закона сочетается со статьей 4 Пакта? Как будут защищаться неотчуждаемые права в случае чрезвычайного положения? (доклад, пункты 95-97)

Право на жизнь (статья 6)

7. Пожалуйста, объясните факт смертной казни в декабре 1998 года граждан САР Гонконг Чунг Тзе-Кунга, Чин Хон-со и Чан Чи-ху за совершенные в САР Гонконг преступления, несмотря на отмену смертной казни в САР Гонконг. Почему САР Гонконг не пытался вернуть этих лиц с тем, чтобы они были судимы и осуждены в тех местах, где были совершены правонарушения? Проводил ли САР Гонконг переговоры с целью заключения соглашения о возвращении граждан САР Гонконг, обвиняемых в совершенных в САР Гонконг преступлениях, для судебного разбирательства в САР Гонконг?

Содержание под стражей и обращение с заключенными (статьи 7, 9, 10)

8. В дополнение к делу, на которое идет ссылка в пункте 114, сколько сотрудников полиции были обвинены или осуждены в связи с правонарушениями, совершенными в отношении арестованных или задержанных лиц?

Право на справедливое судебное разбирательство, независимость судебной системы

9. Статья 19 Основного закона наделяет САР Гонконг независимой судебной властью, включая власть вынесения окончательного судебного решения (доклад, пункт 265). Пожалуйста, разъясните, какое воздействие оказало на независимость судебной системы решение Постоянного комитета Национального народного конгресса от 26 июня 1999 года, отменяющее окончательное решение Апелляционного суда последней инстанции от 26 января 1999 года (дела На Ка Линга (несовершеннолетний), и других против директора Управления иммиграции и Чан Кам Нга (несовершеннолетний) и другие против директора Управления иммиграции). Каким образом действия правительства САР Гонконг по получению от Постоянного комитета Национального народного конгресса толкования статьи 24 (2) (3) Основного закона согласуются со статьей 158 (3) данного Закона? Как вытекающая ситуация согласуется со статьями 2 (2) и 14 Пакта?

Право на въезд в собственную страну, высылка иностранцев; защита семьи и права ребенка (статьи 12, 13, 23, 24)

10. Какими были последствия недавнего толкования статьи 24 (2) (3) Основного закона, касающейся лиц, уже находящихся в САР Гонконг и лиц из материкового Китая, пытающихся въехать в САР Гонконг по этому закону? Сколько лиц попало под действие этого толкования?

11. Пожалуйста, объясните, каким образом лица, ходатайствующие о праве на постоянное жительство в САР Гонконг по статье 24 (2) (3) Основного закона,

получают действующий проездной документ и удостоверение, дающее право на это. Имеют ли суды Гонконга полномочия определять, имеет ли лицо право проживать в стране? Каким образом лица, находящиеся в материковом Китае, получают доступ к судам САР Гонконг с целью определения их статуса по статье 24? Какие другие требования и условия применяются? Каким образом решение об отмене "политики первого убежища" воздействует на репатриацию иностранцев, в частности вьетнамцев? (пункты 165-167)

Право придерживаться своих мнений, свобода выражения мнений и средства массовой информации (статья 19)

13. В какой степени жесткая критика СМИ и, в частности Телерадиокомпаний Гонконга, со стороны правительства способствовала атмосфере самоцензуры и нежеланию свободно обсуждать чувствительные политические вопросы. (см. доклад, пункты 334-349)

Право на свободу ассоциации, права профсоюзов, мирные собрания (статьи 21, 22)

14. В отношении права на мирные собрания предоставьте, пожалуйста, точные подробности оснований для их запрещения полицией и причин, которые должны быть приведены в соответствии с Постановлением об общественном порядке для такого запрещения. Каким образом были реализованы рекомендации Независимого комитета по жалобам на полицию, и как это изменило практические действия полиции? (доклад, пункты 382, 387)

15. Пожалуйста, прокомментируйте вопрос о совместимости пересмотра Постановления об объединениях (пункты 389-392) со статьями 21 и 22 Пакта. Предоставьте, в частности, комментарии об обязательной регистрации объединений. Сколько заявлений на регистрацию было удовлетворено и сколько заявлений постиг отказ? Какие используются критерии при принятии решения о регистрации?

16. Пожалуйста, предоставьте комментарии о соответствии Поправок к Постановлению о трудоустройстве (пункты 393-403) со статьей 22 Пакта.

Гендерное равенство, насилие в отношении женщин, запрет дискриминации (статьи 3, 23 и 26)

17. Пожалуйста, предоставьте комментарии о применении Постановления по вопросу половой дискриминации (1995 год) и Постановления о статусе семьи (1997 год). Каков процент женщин на руководящих должностях в правительстве, правительственных консультативных комитетах и комитетах законодательной власти, в судебной системе и частном секторе?

18. Пожалуйста, предоставьте комментарии об эффективности Постановления по вопросу бытового насилия. Пожалуйста, предоставьте информацию о насилии в отношении женщин, включая изнасилования и изнасилования в браке. Имеются ли какие-либо программы по консультированию и реабилитации жертв?

Участие в государственных делах (статья 25)

19. Пожалуйста, укажите, совместимы ли, и в какой степени, правила, относящиеся к составу, выборам и работе Законодательного совета и Окружного совета, с заявленной готовностью правительства САР Гонконг укреплять и развивать демократическое функционирование учреждений на основе всеобщих выборов и с должным соблюдением принципа равноправия.

20. Каким образом недавняя ликвидация муниципальных советов и замена окружных управлений окружными советами, члены которых назначаются частично, совместимы с заявленной целью правительства САР Гонконг укреплять общественное участие в муниципальных делах (пункты 469, 475)?

21. В какой степени требования и условия наличия собственности, происхождения и брака запрещают женщинам пользоваться равным правом по избранию представителями сельских населенных пунктов? Какие шаги были приняты для обеспечения того, чтобы все женщины могли осуществлять право на голосование в этих сельских выборах?

Распространение информации о Пакте (статья 2)

22. Пожалуйста, укажите шаги, которые были предприняты для распространения информации о представлении доклада и его рассмотрении Комитетом и, в частности, о заключительных замечаниях Комитета".

9. Г-н ОЛЛКОК (САР Гонконг), отвечая на вопрос 1 указанного перечня, говорит, что по статье 39 Основного закона применяемые к Гонконгу положения Пакта остаются в силе и будут имплементироваться через существующее законодательство. Та же статья предусматривает, что права, которыми пользуются постоянные жители Гонконга, не должны подлежать ограничениям за исключением случаев, предписанных законом, и эти ограничения не должны противоречить положениям Пакта в том, как они применяются по отношению к Гонконгу. Пакт пользуется специальным конституционным статусом и является действующей частью Основного закона. Любой конфликт между ними двумя разрешается посредством толкования соответствующих статей, включая статью 39, и должны прилагаться усилия для согласования положений таким образом, чтобы не привести к нарушению Пакта.

10. Постановление о Билле о правах (БОРО) придало силу соответствующим положениям Пакта во внутреннем законодательстве. Любой конфликт между ним и каким-либо положением Основного закона почти наверняка создаст коллизию между этим положением и статьей 39, которая также будет решена посредством толкования самого Основного закона. Речь не идет о предоставляемой БОРО защите, автоматически перекрываемой конфликтующим положением Основного закона.

11. Верховенство Пакта обеспечивается во внутреннем законодательстве сочетанием статей 39, 11, 8 и 160 Основного закона. Статья 11 обеспечивает, что ни один закон, принимаемый законодательной властью, не может противоречить Основному закону. Таким образом, любое введенное в действие после воссоединения Гонконга и Китая нормативное положение, ограничивающее права и свободы Гонконга способом, несовместимым с Пактом, будет нарушать Основной закон, и не будет осуществляться судами. Это же правило применяется к законам, вступившим в силу до воссоединения.

12. На практике верховенство Пакта обеспечивается широким набором мер. Так, имеется Руководящий комитет, отвечающий за деятельность по пропаганде понимания Основного закона, включая права по Пакту, а также группа юристов, чьей задачей является консультирование правительства по вопросам степени соответствия Пакту законодательных проектов. Независимые органы, такие как Комитет по жалобам на полицию, Комиссия по равным возможностям и Управление Омбудсмена, выполняют мониторинговую роль как НПО и СМИ.

13. Г-н С. ВОНГ (САР Гонконг), отвечая на вопрос 2, говорит, что в БОРО не включены те положения Пакта, в отношении которых применяются оговорки и заявления. Статья 39 Основного закона едва ли предоставляет возможность частным лицам ссылаться на эти положения. Тем не менее, хотя некоторые положения Пакта не гарантируются, они могут защищаться другими средствами : например, право ребенка на приобретение гражданства по статье 24 обеспечивается Законом о гражданстве Китая. Таким же образом, Постановление о тюремном заключении в своих нормативных положениях о тюремной дисциплине и средствах обжалования, принимает во внимание права лиц, лишенных свободы.

14. Г-н ДИН (САР Гонконг), отвечая на вопрос 3, говорит, что Омбудсмен назначается главой государства сроком на пять лет с правом переназначения на этот пост. Он может быть отозван со своей должности только на основании неспособности осуществлять свои функции или неправомерного поведения. В настоящее время персонал Управления Омбудсмена составляет 32 человека, включая 2 руководящих сотрудника и 30 следователей.

15. Рамки деятельности Омбудсмена определены в БОРО: он уполномочен вести следствие и составлять доклады по жалобам, вытекающим из недобросовестного управления. В настоящее время в сферу его компетенции входит почти все правительство за исключением полиции и Независимой комиссии по борьбе с коррупцией. В пределах, предоставляемых БОРО, он может по своему усмотрению решать, имеет ли жалоба основания для расследования. Также на его усмотрение переданы дела, вытекающие из положений, запрещающих любое обжалование или пересмотр в конкретных обстоятельствах.

16. Что касается жалоб заключенных, 33 процента из 500 полученных жалоб за трехлетний период являются следствием отсутствия информации и были разрешены без необходимости расследования. Другие 10 процентов были урегулированы во внутреннем порядке Исправительной службой, и около 19 процентов были признаны неприемлемыми по причине их отзыва или недостаточной обоснованности. Двадцать шесть процентов жалоб не входили в компетенцию Омбудсмена, поскольку они подпадали под другие средства обжалования, или не относились к недобросовестному управлению. Таким образом, только 12 процентов из первоначальных 500 жалоб были признаны приемлемыми для рассмотрения Омбудсменом, а из 60 относящихся к ним дел только 9 были сочтены обоснованными.

17. Между 1 января 1997 года и 30 сентября 1999 года насчитывалось 7 464 жалобы, из которых 2 630 не входили в компетенцию Омбудсмена и 918 были отозваны или аннулированы. Шестьсот восемьдесят пять жалоб было расследовано, 1 936 были разрешены в неофициальном порядке, 30 жалоб было урегулировано путем посредничества, и 1 265 разрешено собственными механизмами службы Омбудсмена.

18. Одним из примеров является жалоба нигерийского заключенного на то, что с ним грубо обращались, когда он был задержан для проведения следствия. С учетом противоречий в показаниях свидетелей жалоба была признана необоснованной. Однако Омбудсмен порекомендовал, чтобы были установлены средства видеозаписи для предупреждения возможного ненадлежащего обращения с задержанными в ходе допросов. Другим примером является жалоба заключенного о том, что ему было предоставлено только три минуты для срочного телефонного звонка своей жене в материковый Китай. Хотя он впоследствии отозвал свою жалобу, Омбудсмен, тем не менее, провел по ней расследование и обнаружил, что тюремный персонал в действительности вел себя корректно и продемонстрировал существенную гибкость, предоставив заключенному возможность разговаривать больше, несмотря на действующее в других случаях трехминутное положение.

19. Г-н ДИН (САР Гонконг), отвечая на вопрос 4 перечня вопросов, говорит, что права в Гонконге вводятся в действие посредством различных инструментов, наиболее известным

из которых является БОРО. В то время как БОРО является обязательным для правительства и государственных органов власти, он не распространяет свое действие на права граждан, многие из которых регулируются специальными положениями внутреннего законодательства. Наиболее важными являются законы о дискриминации на половой основе, об инвалидности и статусе семьи. Неприкосновенность частной жизни также защищается Постановлением о персональных данных (неприкосновенности частной жизни). Все из вышеперечисленных соответствуют статье 2 Пакта.

20. Право на безопасность личности в основном гарантируется Постановлением о правонарушениях против личности, которое вводит в состав правонарушений нанесение оскорблений. Специальных законов по борьбе с расовой дискриминацией со стороны частных лиц не существует, но во внутреннем законодательстве имеются надлежащие положения, охватывающие акты насилия с расовой мотивировкой и запрещающие подстрекательство к расовой ненависти как со стороны частных лиц, так и организаций. Различия на основе расы, цвета кожи, религии, национальной или этнической принадлежности также запрещены. Наказание зависит от тяжести правонарушения. Кроме того, Постановление об объединениях предусматривает вынесение запрета на деятельность объединения, которая расценивается как наносящая ущерб общественному порядку и безопасности Гонконга. В нынешнем контексте это означает, что любое объединение, сформированное с целью подстрекательства к расовой ненависти или вражде, будет незамедлительно запрещено.

21. Раздел 33/1 Постановления о телевидении запрещает телепередачи, которые подстрекают к ненависти по признаку цвета кожи, расы, половой принадлежности, религии, гражданства или этнической или национальной принадлежности. Постановление о цензуре в области кинематографии запрещает показ фильмов, оскорбляющих какую-либо отдельную категорию лиц по вышеизложенным мотивам. Аналогичным образом Кодекс практики и стандартов программ в области радио- и телевидения содержит положения, запрещающие трансляцию любой программы, подстрекающей к ненависти или очерняющей любую категорию лиц.

22. Единого универсального средства правовой защиты в отношении всех видов расовой дискриминации не существует, однако имеются отдельные виды защиты. Лицо, подвергшееся нападениям на расовой основе, может подать гражданский иск на получение компенсации. Таким же образом, столкнувшись с очевидным фактом, что какая-либо телепередача может подстрекать к расовой ненависти, Главный секретарь Администрации может подать иск в суд по разделу 33 Постановления о телевидении или разделу 13 (м) Постановления о средствах телекоммуникации с целью вынесения постановления о запрете программы. Более того, статья 39 Основного закона, которая включает в себя Пакт в том виде, в каком он применим к Гонконгу, разрешает любому лицу оспаривать в судах

поведение на расово-дискриминационной основе. Средства правовой защиты также доступны по другим внутренним законам для лиц, подвергшихся нарушению остальных прав по Пакту.

23. Г-н ЛАН (САР Гонконг) в ответ на вопрос 5 говорит, что образование в области прав человека по Пакту проводится для руководящих должностных лиц правительства, судей и учителей. Применение БОРО к повседневным обязанностям гражданских служащих Гонконга является важным компонентом образования в области Пакта для чиновников среднего звена и руководящих должностных лиц. Правовые рамки статьи 21 (с) БОРО, которая соответствует статье 25 (с) Пакта, составляют часть управленческого узла в области прав человека для руководящего звена государственных служащих. Так, фактически все комитеты по политической стратегии и многие правительственные управления привлекались к разработке доклада Гонконга в качестве прохождения обучения по вопросам Пакта без отрыва от производства в дополнение к официальным учебным курсам, предназначенным для гражданских служащих такого уровня.

24. Судебная система Гонконга действует в рамках международной системы общего права и следует за развитием во всех сферах, включая право прав человека в других системах правосудия по нормам общего права. Управление по судебной подготовке предоставляет целостное образование и профессиональную подготовку для судей путем организации семинаров. Судьи различных судов Гонконга приняли участие в престижных международных конференциях и посетили зарубежные правовые учреждения. В апреле 1990 года судья Высокого Суда правосудия Гонконга осуществлял председательство в ходе международной панельной дискуссии на тему "Аугусто Пиночет и преследование в судебном порядке нарушений прав человека : последствия для международного права и Гонконга". Гонконг также станет местом проведения семинара по равным возможностям для судей и судебных чиновников в марте 2000 года.

25. В прошлом году более 160 правительственных судебных чиновников приняли участие в семи сессиях по профессиональной подготовке в области БОРО, которые были организованы Департаментом юстиции. За тот же период более 50 юристов приняли участие в конгрессах по вопросам БОРО, организованных университетами и другими академическими учреждениями.

26. Обучение также проводится для вновь рекрутированных полицейских констеблей и инспекторов, тогда как недавно повышенным в должностях сюринтендантам полиции нужно было принять участие в рамочном мероприятии по правам человека, в ходе которого представлялись доклады зарубежных организаций, включая Международную амнистию. В течение последних 12 месяцев Таможенная и акцизная служба, Иммиграционное управление и Исправительная служба провели подготовительные курсы по вопросам БОРО для своего персонала. В мае 1992 года Оперативное управление

Независимой комиссии по борьбе с коррупцией (ИКАК), на которую возложена жизненно важная задача по недопущению коррупции в обществе и гражданской службе, учредило специальное исследовательское подразделение со специальным мандатом по мониторингу соответствия деятельности различных управлений положениям БОРО и последствий этого для работы Комиссии. Оно недавно провело два семинара для своих следователей по вопросам БОРО.

27. Управление по вопросам образования организовало обучение в области прав человека для учителей без отрыва от производства, которые в свою очередь могут передать полученные знания студентам. Управление также поручило высшим учебным заведениям, таким как Китайский университет Гонконга и Институт образования Гонконга, организовать гражданские образовательные курсы для учителей и директоров начальных и средних школ. Они также укрепили узловые компоненты курсов, охватывающих права человека с особенным упором на два Пакта. В сотрудничестве с проявляющим высокую активность Комитетом по поощрению гражданского образования Гонконга Управление по вопросам образования выпустило комплекты учебных материалов в области прав человека для учащихся всех уровней и распространило их в каждой школе САР Гонконг.

28. Г-н С. ВОНГ (САР Гонконг), отвечая на вопрос 6 о чрезвычайном положении, отмечает, что статья 18 (3) Основного закона применяется только к состоянию войны и беспорядкам, которые угрожают национальному единству или безопасности и находятся вне контроля правительства САР Гонконг. Явным следствием этого является то, что САР Гонконг несет первичную ответственность за подавление беспорядков в первой инстанции. По статье 14 (2) Основного закона правительство САР Гонконг ответственно за поддержание общественного порядка, поскольку полиция и другие правоохранительные органы в состоянии решать все возможные внутренние проблемы, связанные с безопасностью.

29. Возможность чрезвычайных сценариев, упомянутых в статье 18 Основного закона, маловероятна в свете положения с правопорядком в Гонконге. Полномочия, предоставленные по статье 18 (3) должны рассматриваться с учетом статьи 39 (1), которая предусматривает, что применяемые в отношении Гонконга положения Пакта остаются в силе и реализуются через законодательство территории. Статья 39 Основного закона далее предусматривает, что права и свободы, которыми пользуются постоянные жители Гонконга, не должны ограничиваться за исключением случаев, предписанных законом, и что любое такое ограничение не должно противоречить статье 39 (1). Соответственно, предоставляемые по статье 18 (3) чрезвычайные полномочия должны рассматриваться с учетом статьи 4 Пакта об отступлении от закрепленных в Пакте прав.

30. Г-жа ЛАМ (Гонконг САР), отвечая на вопрос 7, говорит, что Чунг Тзе-Кунг и его сообвиняемые были судимы в материковом Китае не только за правонарушения, относящиеся к якобы имевшим место похищениям людей в Гонконге, но также и за другие преступления, включающие контрабанду оружия и взрывчатых веществ в материковый Китай, где они и были арестованы. Хотя некоторые правонарушения были действительно совершены в Гонконге, они были спланированы и широко подготовлены в материковом Китае. Там же были совершены другие преступления. Китайские суды взяли на себя юрисдикцию по ним не только потому, что Гонконг является частью Китая, но также и в соответствии с китайским Уголовным кодексом, который установил подсудность обвиняемых в материковом Китае.

31. Чунг Тзе-Кунг и его сообвиняемые были казнены по законам местной юрисдикции, в рамках которой они были осуждены, что никоим образом не повлияло на позицию Гонконга, где не существует смертной казни. Гонконг не имел возможности запросить возвращение обвиняемых ввиду отсутствия каких-либо официальных договоренностей о выдаче (что обосновано законодательством) между материковым Китаем и Гонконгом. Тем не менее, имеется административная договоренность с властями материкового Китая, в соответствии с которой постоянные жители Гонконга, являющиеся беглыми преступниками, возвращаются в САР Гонконг в двух обстоятельствах : если они предположительно совершили преступления только в Гонконге ; или если они предположительно совершили преступления по законам материкового Китая, находились там и отбыли, в случае необходимости, срок наказания. В случае обвиненных ни одно из этих условий не подходило : преступники, скрывающиеся от правосудия и не являющиеся постоянными жителями Гонконга, не подпадают под эту специальную договоренность. В прошлом власти материкового Китая препроводили в Гонконг 128 беглых преступников, никто из которых не являлся постоянным жителем материкового Китая. С момента воссоединения правительство САР Гонконг упорно продолжало усилия по заключению договоренностей о выдаче с материковым Китаем, и уже инициировало переговоры по соглашению о передаче скрывающихся от правосудия преступников. Тем не менее, осторожность в этом вопросе продиктована различиями между двумя правовыми и судебными системами. Любое долгосрочное соглашение должно быть заключено с целью достижения баланса между необходимостью предупреждать уход преступников от правосудия и необходимостью защищать права частных лиц.

32. Г-н ЙО (САР Гонконг), отвечая на вопрос 8, говорит, что за последние три года шесть полицейских было обвинено на основании Постановления о преступлениях против личности. В докладе имеется ссылка на четырех из них (пункт 114), которые были впоследствии приговорены на основании данного Постановления за акты насилия, ставшие причиной явных телесных повреждений, к тюремному заключению на срок от 4 до 6 месяцев. Имел место случай полицейского констебля, который был осужден по

факту простого нападения в мае 1997 года за нанесение пощечины одному из группы мальчиков, которая якобы стала зачинщиком беспорядков на футбольном поле. Будучи осужденным и подвергшимся штрафу в апреле 1998 года, констебль подал иск в порядке обжалования, который был принят судом первой инстанции в сентябре 1998 года. Результатом шестого случая, описанного в дополнительных материалах к докладу (пункт 48), которые были недавно распространены среди членов Комитета, стало осуждение судом первой инстанции исполнителя непредумышленного убийства и заключение его на неопределенный срок в психиатрическое учреждение.

33. Г-н ОЛЛКОК (Сар Гонконг), отвечая на вопрос 9 о толковании статьи 24 Основного закона, говорит, что похожий вопрос был недавно поднят в рамках одного дела в Апелляционном Суде последней инстанции Гонконга. Тем не менее в ожидании вынесения окончательного судебного решения его ответ в силу сложившихся обстоятельств будет сконцентрирован на видении правительством САР Гонконг этого закона.

34. Необходимо осознать соответствующие функции судов Гонконга и Постоянного комитета Национального народного конгресса (СКНПК) по Основному закону, подготовка которого потребовала наличия системного механизма, приспособленного к двум фундаментально различным правовым системам. Решением стало установление трех принципов. Первый закреплен в статье 19 Основного закона, наделяющей САР Гонконг независимой судебной властью, включающей вынесение окончательных судебных решений и отражающей историю общего права Гонконга. Второй содержится в статье 158 (1) Основного закона, которая наделяет орган власти толковать Основной закон в Постоянном комитете, что отражает статью 67 (4) китайской Конституции и традицию материкового Китая в области гражданского права. Третий принцип закреплен в статье 158 (2) и (3) Основного закона, в соответствии с которой Постоянный комитет уполномочивает суды САР Гонконг толковать положения данного Закона при вынесении окончательных судебных решений, однако в некоторых случаях, при необходимости получения предварительного толкования со стороны СКНПК. Это требование основано на бывшей статье 177 (нынешняя статья 234) Договора 1957 года, учреждающего Европейское Сообщество. Целью данных трех принципов является предоставление Апелляционному Суду последней инстанции полномочий по вынесению окончательных судебных решений, а Постоянному комитету – полномочий по окончательному толкованию.

35. Просьба САР Гонконг по толкованию статьи 24 (2) (3) Основного закона полностью соответствовала статье 158 (3). Правительство Гонконга убеждено, что полномочия Постоянного комитета по толкованию Основного закона на основании его статьи 158 (1) не ограничиваются условиями статьи 158 (2) или (3). СКНПК вправе толковать любую

статью Основного закона, а не только те, которые ему направлены судами САР Гонконг. Также с этим обстоятельством согласуется тот факт, что толкование было запрошено главой исполнительной власти Гонконга, поскольку просьбы о толковании со стороны СКНПК могут исходить не только от судов. В частности, статья 158 (3) Основного закона не умаляет обязанностей главы исполнительной власти по этому Закону; статья 43 предусматривает, что он подотчетен Центральному народному правительству, а статья 48 (2) - что он отвечает за его имплементацию. Запрашивая содействие в разрешении проблемы, на которую натолкнулось осуществление Основного закона, он только исполнял данные обязанности.

36. Переходя к независимости судебной власти, он говорит, что Апелляционный суд последней инстанции вынес решение о своей неправомочности в отношении вопроса о компетенции СКНПК осуществлять толкование по статье 158. Толкование Постоянным комитетом Основного закона является частью нового конституционного порядка САР Гонконг и прекрасно согласуется с принципом верховенства закона, которому должен следовать каждый, включая судебную власть. Судьи, безусловно, должны быть свободными в беспрепятственном вынесении судебных решений на основании закона. Тем не менее, суды не могут во имя судебной независимости отклоняться от толкования Постоянного комитета.

37. Напротив, верховенство закона требует от судов подчинения таким авторитетным заявлениям. Он подчеркивает, что, вынося решения по делам на основании закона, судьи Гонконга не связаны толкованиями СКНПК, которые также не влияют на полномочия Апелляционного Суда последней инстанции выносить окончательные судебные решения. Эти судебные решения являются окончательными в той мере, в какой они применяются к сторонам, и останутся таковыми, даже если СКНПК даст другое толкование Основному закону. Данное толкование повлияет только на принципы, применяемые к искам других лиц на право проживания в стране, которые оставались на рассмотрении или были поданы после вынесения толкования.

38. Соблюдение Гонконгом пункта 2 статьи 2 Пакта обеспечивается различными путями, наиболее значительным из которых является вступление в силу БОРО и утверждение Основного закона, который включил себя Пакт в том виде, в каком он применим к Гонконгу. По новому конституционному порядку САР Гонконг высшие полномочия по толкованию Основного закона принадлежат СКНПК, что является частью конституционного процесса. Законодательные и другие меры, посредством которых в Гонконге были введены в действие права, признанные в Пакте, обязательно являются объектом этого процесса, который полностью согласуется с пунктом 2 статьи 2 Пакта.

39. В заключение, нарушения статьи 14 Пакта не было, поскольку стороны в двух делах о праве на постоянное проживание получили возможность на справедливое и открытое судебное разбирательство в независимых судах САР Гонконг.

40. Г-жа ЭВАТТ (заместитель Председателя) принимает председательство.

41. Г-жа ЧУ (САР Гонконг), отвечая на вопрос 10 о политике предоставления первого убежища, говорит, что толкование Основного закона со стороны СКНПК ясно установило, что по его статье 24 (2) (3) лица с китайским гражданством, родившиеся за пределами Гонконга, имеют право на постоянное проживание на основании одного из двух условий : один из родителей должен быть рожден в Гонконге или постоянно проживать в нем в течение непрерывного семилетнего срока на момент рождения ребенка. Данное толкование не влияет на право на постоянное проживание, которое соответствующие стороны приобрели в соответствии с судебным решением Апелляционного Суда последней инстанции от 29 января 1999 года. Примерно 3 700 человек приобрели право на постоянное проживание таким образом. Толкование применяется и ко всем другим лицам, которые подали заявление на право постоянного проживания в связи со статьей 24 (2) (3), вне зависимости от того, находились ли они в Гонконге или в материковом Китае.

42. Что касается числа затронутых толкованием лиц, проведенное в 1999 году Управлением по переписи населения и статистике исследование показало, что толкование уменьшило число лиц в материковом Китае, которые незамедлительно могут получить право на постоянное проживание по статье 24 (2) (3), с 694 000 до 170 000 человек. Это означает, что примерно 110 000 детей из 694 000 человек больше не могут иметь право на постоянное проживание, поскольку на время их рождения их родители продолжали проживать в материковом Китае и не выполнили второе условие.

43. Переходя к вопросу 11 об осуществлении права на постоянное проживание, она говорит, что лицо из материкового Китая, которое претендует на данное право в Гонконге по статье 24 (2) (3) Основного закона, должно подать заявление на получение удостоверения правообладателя от Директора по вопросам иммиграции Гонконга. Заявление должно быть подано в материковом Китае через Бюро по вопросам выезда и въезда Администрации. Заявление на получение удостоверения правообладателя одновременно является заявлением на действующий проездной документ в форме разрешения выезда в одну сторону ; отдельного заявления не требуется. Заявителей, успешно прошедших данную процедуру, просят получить два документа в офисе Бюро в материковом Китае.

44. Что касается юрисдикции по определению права на постоянное проживание, она говорит, что суды Гонконга имеют юрисдикцию по вынесению окончательных судебных

решений по делам, возбужденным лицами из материкового Китая, которые ищут средство правовой защиты относительно решения Директора по вопросам иммиграции об отклонении их заявления на право постоянного проживания. Лица из материкового Китая имеют доступ к судам САР Гонконг через своих местных агентов или законных представителей.

45. Переходя к вопросу 12 о политике предоставления первого убежища, она говорит, что эта политика стала ответом на массовый исход беженцев вследствие войны во Вьетнаме и применяется исключительно к лицам из Вьетнама. Политика была отменена в январе 1998 года, поскольку Всеобъемлющий план действий был официально завершен, ситуация во Вьетнаме изменилась, а незаконно въезжающие из Вьетнама лица ищут не убежища, а нелегального трудоустройства. После отмены политики с незаконно въезжающими из Вьетнама лицами стали обращаться также, как и с нелегальными иммигрантами откуда бы ни было, в частности, они задерживаются и затем репатрируются в страну своего происхождения настолько быстро, насколько это практически необходимо. Был учрежден эффективный механизм, в соответствии с которым правительство Вьетнама направляет официальных лиц в Гонконг для установления личности нелегальных иммигрантов и выдачи разрешений на их возвращение. Говоря в целом, незаконно въезжающие лица могут быть возвращены во Вьетнам в течение трех или четырех месяцев, а в некоторых случаях ранее, чем через месяц.

46. Г-н ЛАН (САР Гонконг), отвечая на вопрос 13, говорит, что правительство никогда не выступало с критикой СМИ или Телерадиокомпании Гонконга, ему также не известно о каких-либо утверждениях в отношении такой критики. Частные лица, действительно, время от времени высказывают критику, но они не представляют правительство или настроенные против СМИ организации. Такая критика является нормальной в свободном обществе, где осуществляется и высоко оценивается свобода выражения мнений во всех секторах. По сути, о критике сообщается в СМИ. Совсем не приводя к атмосфере самоцензуры или нежеланию обсуждать чувствительные политические вопросы, критика почти всегда встречает здоровую реакцию общества.

47. Гонконг является свободным обществом и имеет органы печати, являющиеся одними из самых свободных в мире. Правительство САР Гонконг полностью привержено поддержанию свободы выражения мнений. Глава исполнительной власти и руководящие члены правительства подтверждали и вновь заявляют, что Телерадиокомпания Гонконга будет продолжать пользоваться редакторской независимостью.

48. Г-жа МЕДИНА КИРОГА (Председатель) возобновляет председательство.

49. Г-н АНДО благодарит правительство Китая за предоставленную объемную информацию, а также проведенные им консультации с НПО при подготовке доклада в Комитет. Присутствие многих представителей НПО, которые прибыли из Гонконга для рассмотрения доклада, является хорошим показателем работы демократии и реальности свободы выражения мнений. Он надеется, что данная тенденция будет продолжаться. Комитет широко приветствует представление доклада - акт, который развеивает некоторые сомнения о том, кто будет нести обязанность по отчетности Гонконга вслед за передачей Великобританией суверенитета.

50. Он хотел бы заслушать дополнительную информацию о просьбе главы правительства к Постоянному комитету истолковать статью 24 (2) (3) Основного закона. Он осознает фактическую ситуацию: внезапное увеличение потока лиц, прибывающих из материкового Китая, может повлиять на экономику и общество Гонконга и даже привести к неполадкам в существующих механизмах. Делегация подробно разъяснила правовую основу данной просьбы, заключающуюся главным образом в том, что глава исполнительной власти несет ответственность за общее управление территорией и обязанность докладывать Центральному народному правительству о состоянии дел в этой области. Но имеется ли само по себе законное основание для такой просьбы ?

51. Разделение властей разнится в каждой правовой культуре, однако в любой из них необходимо предупреждать злоупотребления в толковании писаных законов. Значение единожды написанного закона может развиваться в зависимости от меняющихся обстоятельств. Поскольку Основной закон был утвержден Национальным народным конгрессом, Постоянный комитет Конгресса имел точное понимание намерения законодателей. Однако независимость судебной власти означает, что другие, отличные от законодателей, лица должны иметь последнее слово в толковании принятых нормативных положений. Помимо общей ответственности главы исполнительной власти, имеется ли в Основном законе какое-либо положение, разрешающее ему обращаться с просьбой, аналогичной той, с которой он обратился к Постоянному комитету? Как ясно заявила делегация, толкование отличается от поправки. Тем не менее результатом решения Постоянного комитета оказывается поправка по существу. В этой связи он хотел бы получить дальнейшие разъяснения об указанном отличии.

52. В соответствии со статьей 160 (1) Основного закона, законы, которые вследствие передачи суверенитета были признаны противоречащими Основному закону, либо подлежат поправкам, либо прекращают свое действие. Он хотел бы услышать о примерах законов, которые прекратили свое действие вследствие этого положения.

53. Относительно оговорки Гонконга к статье 25 (b) Пакта, следствием которой является неприменение всеобщего голосования при выборах членов Законодательного совета, он говорит, что доклад (пункты 461-465) ясно указывает на установление временных

лимитов в этой области с целью содействия демократическому участию в выборах. Он приветствовал бы дальнейшую информацию о конкретных мерах, принимаемых для поощрения такого участия, а также о том, будут ли когда-либо все члены Совета избираться прямым голосованием.

54. Наконец, относительно свободы выражения мнений, он говорит, что по его информации директор Телерадиокомпании Гонконга недавно был направлен в Японию на другую должность. Сдерживающие последствия такого развития событий для свободы выражения мнений являются чрезвычайно опасными, и он запрашивает дополнительную информацию о причинах отставки директора.

55. Г-н БХАГВАТИ благодарит правительство Китая и правительство САР Гонконг за представление весьма информативного доклада. Он не содержит попыток скрыть недостатки в соответствии с обязательствами по Пакту и знаменует начало диалога между новым режимом в Гонконге и Комитетом, который, вне всякого сомнения, будет плодотворным. Он также приветствует интерес Гонконга к соблюдению прав человека.

56. Он сохраняет озабоченность по поводу дела, упомянутого в вопросе 9: повторное толкование Постоянным комитетом решения, которое было официально вынесено Апелляционным судом последней инстанции. По статье 158 (3) Основного закона в случае возникновения вопросов в том, что касается толкования данного Закона в отношении дел, которые входят в сферу компетенции Центрального народного правительства, или в отношении взаимоотношений между центральными властями и САР Гонконг, эти вопросы должны передаваться Постоянному комитету. Когда дело попадает в суд для окончательного обжалования, и процесс вынесения окончательного судебного решения включает толкование Основного закона, то именно суд определяет, входит ли вопрос в сферу действия статьи 158 (3). В деле, упомянутом в вопросе 9, суд, по-видимому, решил, что данный вопрос не нуждается в передаче в Постоянный комитет. Это решение должно быть обязательным для главы исполнительной власти, и сомнительно, что он имел основания для обращения к Постоянному комитету с просьбой о толковании статьи 24 (2) (3) Основного закона.

57. Если толкование суда не является правильным и не соответствует намерению законодателя, тогда надлежащим образом действия становится внесение поправки в соответствующее нормативное положение. Тем не менее, вместо того, чтобы просить Постоянный комитет внести поправку в соответствующие положения Основного закона, глава исполнительной власти попросил повторно истолковать их, игнорируя, таким образом, решение Апелляционного суда последней инстанции - высшего судебного органа в САР Гонконг.

58. В отношении статьи 17 и права на неприкосновенность частной жизни он отмечает, что Постановление о персональных данных (неприкосновенности частной жизни) вступило в силу в декабре 1996 года, и спрашивает, как назначается Уполномоченный по вопросам неприкосновенности частной жизни, производится ли назначение на фиксированный срок, и каким образом он может быть снят со своего поста. Имеет ли Уполномоченный какие-либо полномочия по вынесению обязательных решений, или он только делает рекомендации правительству? Он хотел бы больше узнать о работе Подкомитета по вопросам вмешательства СМИ в частную жизнь. Были ли продуманы какие либо действия в соответствии с его выводами ?

59. Раздел 33 Постановления о средствах телекоммуникации и раздел 13 Постановления о почтовой службе разрешают перехват почты и сообщений и предоставляют властям широкие полномочия, которыми можно злоупотреблять. В пункте 18 заключительных замечаний Комитета по предыдущему докладу он выразил озабоченность в связи с этими двумя законами. В качестве реакции на эти замечания Законодательный совет в июне 1997 года провел поправку, направленную на ограничение полномочий органов власти. Тем не менее правительство не ввело ее в действие после передачи суверенитета и, судя по всему, сейчас изучает ее возможные последствия. Но почему это должно занимать два года? Какие шаги предлагает предпринять правительство для вступления поправки в силу?

60. Наконец, он хотел бы узнать о результатах дела о неприкосновенности частной жизни, возбужденного в отношении фотографа, в котором фигурировало решение Уполномоченного по вопросам неприкосновенности частной жизни о том, что частное лицо без своего согласия не может быть сфотографировано в общественном месте. Разработал ли Уполномоченный кодекс практических действий для определения того, являются ли работающие в общественных местах фотографы виновными в нарушении неприкосновенности частной жизни? Не ослабило ли это возможности фотографов исполнять свои журналистские функции?

61. Г-н ЛАЛЛА говорит, что делегация привела пункт 2 статьи 2 Пакта, отвечая на вопрос 9 перечня вопросов, но от нее ускользнул важный аспект данного положения, которое предусматривает, что функцией Комитета является мониторинг соответствия всего национального законодательства Пакту, включая конституционные положения. Много было сказано об используемых Постоянным комитетом принципах при толковании Основного закона. Удивительно, однако, что не удалось ничего услышать о том, учитывало ли каким-либо образом обоснование Постоянного комитета весьма серьезные обязательства Гонконга по Пакту.

62. Вопрос 9 высветил серьезный конфликт между судебным толкованием и толкованием законодательным. Толкование является функцией, присущей судебной

власти, в то время как законодательное толкование может быть продиктовано больше политикой, нежели законом, эмпирическими соображениями, нежели юридическими. Как только законодательная власть принимает закон, суды обязаны применять его. Если закон был признан как подверженный неправильному толкованию, тогда следующим шагом является поправка к Конституции.

63. Свобода выражения мнений является другой сферой, вызывающей у него некоторую озабоченность, и он поддерживает вопрос г-на Андо по этому поводу. Имелись сообщения о том, что свобода выражения мнений урезается различными способами, включая использование полицией громкоговорителей для подавления речей диссидентов и сложности с организацией общественных собраний. Свобода выражения мнений является основной для развития демократии. Закон должен толковаться полицией и органами административной власти таким образом, чтобы содействовать образующейся в Гонконге демократии.

64. Г-н КЛЯЙН соглашается с другими членами Комитета, что вопрос 9 поставил очень серьезную проблему. Политическому органу поступила просьба о толковании закона со стороны другого политического органа, и это повлияло на защиту прав человека. Из своего длительного опыта Комитет знает, что судебная защита является наилучшим покровительством для прав человека. В противоположность тому, что утверждала делегация, судебные процедуры в Гонконге не имеют ничего общего с процедурой Европейского Суда по правам человека, который является независимым судом со всеми атрибутами независимости. Этого не может быть сказано в отношении Постоянного комитета Национального народного конгресса.

65. Он обеспокоен тем фактом, что полномочия правительства САР Гонконг обращаться за толкованием Постоянного комитета могут быть использованы в любое время до, в ходе и после судебного решения, а также фактом, что они основываются, среди прочего, на статье 48 (2) Основного закона, возлагающую на Постоянный комитет ответственность за имплементацию данного Закона. Полномочия по имплементации закона не могут, по его мнению, вторгаться в вопрос толкования данного закона ; именно судам принадлежит право толковать любое спорное административное решение, а исполнительной власти - право осуществлять таким образом истолкованное решение. Вопрос, который он хотел бы задать делегации САР Гонконг, является следующим. Что бы случилось, если бы суду Гонконга не удалось применить толкование закона, данное Постоянным комитетом ? Ссылалось бы также правительство САР Гонконг на статью 48 и/или статью 158 Основного закона для исправления неправильного толкования, подчеркивая решение суда? Он понимает, что в конкретном рассматриваемом деле окончательное судебное решение не было оставлено без внимания, но интересуется, что могло бы быть сделано в

другой инстанции для исправления решения суда, которое, по мнению правительства, основано на ошибочном толковании закона.

66. Что касается права на въезд в собственную страну (Пакт, статья 12 (4)), он отмечает, что положение статьи 8 (4) БОРО не кажется полностью соответствующим норме Пакта, поскольку оно делает право на въезд зависящим от права на постоянное проживание, нежели от других возможных аспектов. Точка зрения делегации по этому вопросу будет приветствоваться.

67. Он выражает надежду, что в очень скором времени будут приняты шаги для отмены раздела 33 Постановления о средствах телекоммуникации, и спрашивает, предусматривает ли находящееся в настоящее время на рассмотрении новое законодательство по этому вопросу предоставление информации для лиц, ставших объектом преследования по Постановлению в прошлом. Не предоставление такой информации лишит соответствующих лиц возможности проверить законность принятых мер.

68. Ссылаясь на пункты 351 и 352 доклада, он отмечает, что Агентство по цензуре в области кинематографии занимается не только классификацией фильмов по возрастному ограничению, но также может принять решение о том, что какой-либо фильм не подходит ни для какой возрастной категории, и запретить его показ. Принимая содержащиеся в дополнительном докладе заверения, что политическая цензура в настоящее время не применяется в Гонконге, он отмечает, что такая цензура может быть введена без внесения каких-либо изменений в Постановление о цензуре в области кинематографии в его нынешнем виде. В заключение он одобряет признание и поощрение со стороны правительства роли НПО, которую они играют в районе.

69. Г-н ЯЛДЕН, ссылаясь на вопрос 3 перечня вопросов, говорит, что не может согласиться с мнением, выраженным в докладе и вновь подтвержденным делегацией, что Омбудсмен эффективно выполняет функции комиссии по правам человека, уже только потому, поскольку юрисдикция Омбудсмана не распространяется на полицию.

70. В связи с вопросом 4 он соглашается с предыдущими ораторами, что общественное мнение не может приводиться в качестве основания для сохранения дискриминационных законов в области расовой принадлежности или сексуальной ориентации. Ссылаясь на раздел доклада, разбирающий жалобы на полицию (пункты 55-62), он говорит, что в то время как Управление по жалобам в отношении полиции может с трудом рассматриваться как объективный орган, Независимый совет по жалобам на полицию, являющийся, без сомнения, независимым, обладает слабыми полномочиями, либо вообще их не имеет. Положение, относящееся к потенциальным злоупотреблениям со стороны полиции в САР Гонконг, должно, таким образом, рассматриваться как неудовлетворительное.

71. Лорд КОЛВИЛЛ говорит, что как гражданин бывшего управляющего государства он в особенности приветствует продолжение выполнения САР Гонконг своих обязательств по отчетности в соответствии с Пактом, и выражает удовлетворение полученным в последний момент разрешением участвовать в дискуссии. Он предлагает сконцентрироваться на вопросе разбирательства, которое имело место в связи с правом на постоянное проживание (доклад, пункты 235-246) и его потенциальных последствий для других прав по Пакту.

72. Просмотрев дополнительную информацию, представленную в дополнительном докладе и переданную делегацией членам Комитета в начале встречи, он говорит, что достигнутое Постоянным комитетом решение объявить постановления суда по соответствующим делам в качестве несоответствующих законодательному значению статьи 158 Основного закона, является как невразумительным, так и неудовлетворительным. Где конкретно Апелляционный суд последней инстанции предположительно допустил ошибку? Каким является правильное толкование критерия, предусмотренного статьей 158 (3)? Принятые Подготовительным комитетом 10 августа 1996 года заключения по САР Гонконг могут с трудом рассматриваться как подготовительные документы (*travaux preparatoires*), поскольку сам Основной закон был принят в 1990 году. Если эти заключения рассматриваются в качестве надлежащего источника права, то почему на них не основывался правительственный адвокат в этих двух делах? Каков текст этих заключений? Насколько много существует других подобных заключений? И имеется ли какой-либо лимит на процедуры по повторному толкованию такого рода?

73. Последствия действий Постоянного комитета вызывают сомнения относительно статуса всех других положений Пакта в законодательстве САР Гонконг. Имеется ли какая-либо гарантия, что Постоянный комитет не будет использовать свои полномочия по толкованию в соответствии со статьей 158.1 Основного закона в отношении любых положений части III Основного закона, или что заключения *ex post facto* – к тому же неопубликованные - не будут использоваться в будущем в качестве основания для аннулирования других решений, добросовестно достигаемых судами, действующими по нормам статутного и общего права ? Это является предметом серьезной озабоченности.

74. Г-н ШЕЙНИН говорит, что продолжающееся использование прав по Пакту в САР Гонконг представляет собой важный прецедент в международном праве прав человека и будет тщательно отслеживаться многими внешними наблюдателями. Ссылаясь, в свою очередь, на процедуру толкования по вопросу о праве на постоянное проживание, он отмечает, что вытекающая ситуация, похоже, не соответствует обязательству государства-участника по статье 14 Пакта, поскольку, судя по всему, речь идет о предумышленном намерении со стороны исполнительной власти повлиять на исход продолжающегося

судебного разбирательства. Проблема далее была усугублена ссылкой делегации на экономические последствия - фактор, который, безусловно, не должен влиять на вопросы, связанные с правом на постоянное проживание. В отношении аргумента, что переданные Постоянному комитету дела носили исключительный характер, он хотел бы ответить, что существо конституционализма заключается именно в исключениях ; более того, недавние сообщения прессы Гонконга наводят на мысль, что процедура толкования также может быть осуществлена и в других делах. В какой степени данная процедура должна рассматриваться как составляющая конституционного порядка САР Гонконг? Является ли нынешняя процедура отчетности достаточной для прояснения этого вопроса?

Соответствует ли процедура требованиям целостности, как это было ранее сформулировано Комитетом и отражено в приложении 1 к Совместной декларации? Проводятся ли в настоящее время какие-либо дискуссии и имеются ли планы относительно более субстантивного подключения центрального правительства Китая к процедуре отчетности?

75. Наконец, ссылаясь на вопросы 7 и 10-12 перечня вопросов, он отмечает, что в пункте 118 доклада говорится только о пытках как возможном препятствии для экстрадиции. Настолько долго, насколько Китай будет сохранять свою оговорку к статье 13 Пакта, каким образом может обеспечиваться полное соблюдение статьи 7 в отношении не касающихся экстрадиции депортаций и других, нежели пытки, случаев жестокого или унижающего достоинство обращения?

76. Г-жа ШАНЕ благодарит делегацию САР Гонконг за впечатляющий всесторонний доклад и в особенности приветствует наделение конституционным статусом положений Пакта по статье 39 Основного закона. Как и предыдущие ораторы, она предлагает сконцентрироваться на вопросе процедуры толкования, применяемой в связи с правом на постоянное проживание, и, в частности, на ее последствиях в отношении статьи 14 Пакта.

77. Отвергнув выдвинутые делегацией САР Гонконг неубедительные аргументы, основанные на сравнительном праве, она поддерживает вопрос г-на Кляйна о ситуации, которая могла бы сложиться, если бы судам не удалось применить толкование, данное закону исполнительной властью. В этой связи она привлекает внимание к огромной важности принципа разделения властей в демократическом государстве и, в частности, ссылается на Замечание общего порядка Комитета по статье 14. Может ли использоваться процедура толкования, разрешенная статьей 158 Основного закона, если исполнительный или судебный орган власти выявит некоторое несоответствие между статьей 39 и другими положениями Основного закона ? Какие гарантии предусмотрены в отношении прав по Пакту, которые не включены в БОРО?

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.